

Протокол

№

гр. София, 01.07.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26 състав, в
публично заседание на 01.07.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Биляна Кирилова, като разгледа дело номер **5109** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 09:12 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Б. А. А. – редовно призован, се явява лично.

В залата присъства АДВ. Т. Т., определен от САК, назначен с определение на съда за процесуален представител на жалбоподателя, въз основа на предоставената по негово искане, на основание чл. 25, ал. 1 вр. чл. 23, ал. 3 вр. ал. 2 вр. чл. 21, т. 2 от Закона за правната помощ вр. чл. 23, ал. 2 от ЗУБ, правна помощ.

ОТВЕТНИКЪТ - ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАБ при МС – редовно уведомен, не се явява. Представява се от ГЛ. ЮРК. Е. Х., с представено днес пълномощно.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

ПРЕВОДАЧ от арабски език Д. Т. – редовно призован, явява се лично.

СЪДЪТ счита, че с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК, производството по делото да се води на български език, предвид обстоятелството, че жалбоподателят е гражданин на С. арабска република, не владее български език, за обезпечаване на личното му участие и ефективното упражняване на правото на защита в настоящото производство, следва да му бъде назначен преводач на разбираем за него език - арабски, който да извърши превод на процесуалните действия в днешното съдебно заседание.

Предвид изложеното, съдът

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА, на основание чл. 14, ал. 2 във вр. ал. 1 от АПК, за преводач от български език на

арабски език и обратно на жалбоподателя Б. А. А. за целите на настоящото производство присъстващият в залата Д. Т..

СНЕ СЕ самоличността на преводача, както следва:

Д. Т. – 72 год., гражданин на С., със статут на постоянно пребиваващ чужденец в Република България, неосъждан, без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧЪТ: Разбирам разясненото ми от съда. О. да дам верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. чрез преводач: Моля, да се гледа делото.

АДВ. Т. : Да се даде ход на делото.

ГЛ. ЮРК. Х. : Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА депозираната жалба от Б. А. А., [дата на раждане] в [населено място], област Д. А., С. арабска република, гражданин на С., ЛНЧ [ЕГН] срещу Решение № 2844/31.01.2025 г. на председателя на ДАБ - МС, с което на основание чл. 75, ал. 1, т. 2 и т. 4 вр. чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ е отказано да му бъде предоставен статут на бежанец и хуманитарен статут в България.

ДОКЛАДВА представените по делото заверени копия на документи от административната преписка.

АДВ. Т. : Поддържам жалбата. В обжалваното решение административният орган не е взел предвид следните обстоятелства:

В протокола от проведеното интервю с жалбоподателя същият е заявил, че е взет в армията насила, видно от стр. 2 от протокола, а на стр. 4, на въпроса дали му е упражнявано насилие, жалбоподателят е заявил, че е хванат от Ислямска държава и е бил бит с камшик, като е посочил, че са му дали мръсна храна със стърготини. Тези обстоятелства са част от характеристиката на понятието „преследване“, по смисъла на чл. 8, ал. 5 от ЗУБ и са предпоставка за предоставяне на статут на бежанец.

В протокола от проведеното интервю е отразено още и, че жалбоподателят е заявил, че е бил търсен два пъти от Ислямска държава. Съгласно разпоредбата на чл. 9 от ЗУБ, хуманитарен статут се предоставя на чужденец за когото няма основание да му бъде предоставен статут на бежанец, но има реална опасност да бъде подложен на изтезания, тормоз, нечовешко отношение при евентуалното му връщане в държавата по произход. Видно от интервюто жалбоподателят е бил изтезаван и към него е имало проявено нечовешко отношение - бой с камшик, включително е хранен с некачествена храна със стърготини. Административният орган неправилно е стигнал до извода, че единственият мотив за търсената закрила от жалбоподателя е желанието му да стигне до Европа, дори и без конкретна цел, като напълно погрешно е приел, че единствено икономически са причините, поради които е напуснал С..

С оглед на изложеното, погрешно административният орган е счел, че не е установено основателно опасение от преследване при евентуалното връщане на жалбоподателя в държавата

му на произход. Административният орган не е изследвал и обстановката в провинция Д. А., С., където е роден жалбоподателят, включително извън вниманието му са останали данните за въоръжени нападения в столицата Д., където жалбоподателят е създал семейство. Единствените разсъждения в решението, което е обжалвано, са относно положението в Т. и статута, който тя предоставя на бежанците от С., за да бъде обосновано становище, че отговаря на изискванията за трета сигурна страна по отношение на кандидата за закрила.

Няма анализ на множеството данни за насилие в провинция Д. А., които са регистрирани и периодично оповестявани в различни международни източници, включително и относно значителният брой инциденти, придружени с насилие и смърт на цивилни граждани, както и на данните за повсеместни разрушения, предвид продължаващите въоръжени конфликти на територията на цялата страна и към днешна дата. В представените документи към преписката се сочи, че е разрушена около 75 % от инфраструктурата на провинция Д. А., както и около 40 % от канализационната мрежа.

В тази връзка представям на съда следните документи, които моля да бъдат приети като доказателства по делото:

На първо място, Доклад на Европейския център за изследване относно С. арабска република, публикуван на електронен сайт ecoi.net.

На второ място, представям информация публикувана на официалната страница на Министерство на външните работи относно работата на Посолството на Република България в [населено място], както и относно възможностите за пътувания в тази посока.

Представям и преглед на Развитието на сигурността към 15.01.2025 г. на С. арабска република, публикувано на 25.05.2025г. в сайт – <https://www.ecoi.net/en/countries/Syrian-arab-republic/briefing> – общодостъпен източник на информация, предоставяна от неправителствена организация, която изготвя доклади за актуалното състояние на държави, в които има конфликти, включително и С., за която има над 170 документа. Информацията е общодостъпна и може да се ползва и от ответната страна.

Представям и справка от сайта на ООН с актуална информация за ситуацията в С., както и Доклад за С., изготвен от Human Rights Watch от 16.02.2025 г.

Моля да ми се дадете възможност, предвид обема на документите, да ги представя с превод на български език в следващото съдебно заседание.

Моля да изискате официално становище от Министерство на външните работи относно обстановката в С., както и към днешна дата какви са военните действия, възможностите за пътуване на населението, осъществяват ли се полети от и към С., както и дали Посолството на Република България в С. е отворено и ако не, поради каква причина.

Моля да задължите ответника да представи запис от проведеното интервю.

ГЛ. ЮРК. Х. : Оспорвам жалбата. Моля да се приеме административната преписка в цялост.

Представям на съда и за жалбоподателя три броя Справки, изготвени от Дирекция „Международна дейност“ относно актуалното обществено политическо положение в С., вх. № МД-02-173/31.03.2025 г., относно изискванията и условията, при които се отбива редовната военна служба, вх. № МД-02-194/03.04.2025 г. и вх. № МД-02-262/19.05.2025 г.

По отношение на направените доказателствени искания, не възразявам да представим по делото на оптичен носител или на флаш памет, запис от проведеното интервю.

На следващо място, намирам искането на насрещната страна за предоставяне на информация от Министерство на външните работи относно актуалната икономическа и политическа обстановка на територията на цялата С. република за относимо дотолкова, доколкото МВнР има

задължението като държавен орган във връзка с функциите му да осъществява външната политика на Република България, да представлява Република България във външните отношения, да се грижи за интересите на гражданите на Република България, които се намират на територията на С. арабска република и в този смисъл, искането на ответната страна за становище е относимо дотолкова, доколкото то може да предостави информация само по отношение на тези данни, които са налични не само от общоприети източници на информация, които се споменават в писмените справки изготвени от Дирекция „Международна дейност“ на ДАБ - МС, но и друга информация, която би могла да бъде налична в момента в МВнР, тъй като ДАБ при МС счита, че по принцип ситуацията в С. арабска република се отличава не само с динамичност, но и със сериозен интензитет. В тази връзка и ДАБ при МС намира, че е полезно по настоящото административно дело да има цялата информация, която е относима за настоящия спор.

АДВ. Т.: Относно доказателственото искане, моля да се изиска справка относно това дали Посолството на Република България в С. е отворено или не и ако не, поради каква причина, като правя доказателствено искане да се задължи и Върховния комисариат за бежанците към ООН да предостави информация за актуалната ситуация в С., както и моля да ми се даде срок възможност да изразя становище след като се запозная с представените Справки от пълномощника на ответника, изготвени от дирекция „Международна дейност“.

Моля да се задължи ДАБ при МС да предостави запис от проведеното интервю, а след като се снабдя с копие от него да ми предоставите възможност да направя и доказателствени искания.

ГЛ. ЮРК. Х. : По отношение на представената в днешното съдебно заседание информация от пълномощника на жалбоподателя от различни електронни източници, тъй като са представени на английски език, правя искане, съда да задължи пълномощника да представи документите с превод на български език, каквито са изискванията на чл. 14 от АПК.

АДВ. Т. : Не възразявам жалбоподателя да бъде изслушан в днешното съдебно заседание.

ГЛ. ЮРК. Х. : Не възразявам жалбоподателя да даде лични обяснения в днешното съдебно заседание.

СЪДЪТ, като взе предвид становището на страните, счете, че следва да бъдат приобщени като писмени доказателства по делото представените заверени копия на документи от административната преписка, както и представените в днешното съдебно заседание от пълномощниците на страните. На процесуалния представител на жалбоподателя следва да бъде предоставена възможност най – късно в следващото съдебно заседание да представи с превод на български език, съгласно изискванията на чл. 14, ал. 3 от АПК, документите, на които се позовава относно актуалната обществено политическа и икономическа обстановка в държавата по произход на жалбоподателя.

ОСНОВАТЕЛНИ са и доказателствените искания направени от процесуалния представител на жалбоподателя – да се изиска допълнително информация от Министерство на външните работи, становище от Върховния комисариат на бежанците при ООН, както и технически носител на информация, върху който да бъде възпроизведен направеният запис на проведеното в административното производство интервю с жалбоподателя Б. А..

Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото представените заверени копия от административната преписка.

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото представените от процесуалния представител на жалбоподателя в днешното съдебно заседание заверени копия на информация публикувана на 09.12.2024 г. на официалната електронна страница на Министерство на външните работи относно работата на Посолството на Република България в [населено място] и възможностите за пътувания в тази посока, извлечение от Доклад на Европейския център за изследване относно С. арабска република, публикуван на електронен сайт [ecoi.net](https://www.ecoi.net), Преглед на състоянието на сигурността в С. арабска република към 15.01.2025 г., публикуван на 25.05.2025г. в общодостъпния сайт – <https://www.ecoi.net/en/countries/Syrian-arab-republic/briefing>, справка от сайта на ООН за публикувана актуална информация за ситуацията в С. и извлечение от Доклад за С., изготвен на 16.02.2025 г. от Human Rights Watch.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на процесуалния представител на жалбоподателя – адв. Т. най – късно в следващото съдебно заседание да представи с превод на български език, съгласно изискванията на чл. 14, ал. 3 от АПК, всички документи относно актуалната обществено политическа и икономическа ситуация в С. арабска република, които счита, че следва да бъдат предмет на обсъждане при постановяване на съдебния акт.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на процесуалния представител на жалбоподателя да изрази становище по представените в днешното съдебно заседание Справки от пълномощника на председателя на ДАБ – МС в 10 дневен срок.

ЗАДЪЛЖАВА процесуалния представител на ответната страна в 10-дневен срок да представи по делото технически носител на информация, върху който да е възпроизведен запис от проведеното интервю с жалбоподателя Б. А..

УКАЗВА на процесуалния представител на жалбоподателя да представи по делото технически носител на информация върху който да бъде възпроизведено съдържанието на записа на проведеното интервю с жалбоподателя, като в 14-дневен срок след предоставянето на записа да формулира в писмена молба други доказателствени искания, ако счита за необходимо.

ДА СЕ ИЗИСКА чрез Върховния комисар на бежанците на ООН в България актуална информация –доклади относно актуалната обществено политическа обстановка в С. арабска република, както и препоръки и насоки относно кандидати за международна закрила, подали молби за статут в държави от ЕС.

ДА СЕ ИЗИСКА чрез Министерство на външните работи, на основание чл. 192, ал. 1 от ГПК вр. чл. 144 от АПК, актуална информация относно средата на сигурност в С. арабска република, работата на Посолството на РБългария (има ли промяна във времето и условията, при които служителите изпълняват служебни задължения и ако има такива – да се посочат и причините за това), възможности за пътуване от България до С. и обратно.

СЪДЪТ предоставя възможност на жалбоподателя да даде лични обяснения.

Жалбоподателят Б. А. А., чрез преводач на въпроси на съда, отговори така :

Бях задържан 20 дни от старото правителство, защото отказах да отида на военна служба. Когато ме задържаха, 20 дни бях в ареста и там ме биха с камшик. Закараха ме във военно поделение и аз избях оттам. Това се случи през 2023 г.

Аз съм от [населено място], С.. Градът е разделен на две части от река Е. – източен Д. А. и западен. Западната част беше с правителството, а източната е с кюрдите. Аз живеях в западната част на града, но когато избягах от военното поделение най - напред отидох в източната част на града, която се контролира от кюрдите. След около 4 дни разбрах къде съм и започнах да ме търсят отново, за да ме вземат за военна служба. Тогава избягах и отидох в Т., а след това дойдох в България.

Когато тръгнах за Т., избягах заедно с брат ми. Той е по-голям от мен. Аз сега съм на 26, а брат ми е на около 30 години.

Ожених се и съм семеен. Това се случи малко преди да ме задържат, някъде около 2 месеца преди да ме арестуват. Имам жена и дете на година и половина. Оставих ги в С.. Те живеят заедно с моите родители в С.. Жена ми ме чака да я взема и нея, тук при мен. Затова съм дошъл.

В Т. стоях около 8 - 9 месеца. Документи за престоя ми в Т. не са ми издавали. Когато аз пристигнах в Т., те започнах да връщат сирийците в С., дори и да не искат.

Не съм ходил да подавам документи в Т. за закрила, защото хващат сирийците, връзват ги със свински опашки и ги връщат обратно в С.. Аз не искам да се връщам в С..

В Т., в [населено място] работих в завод за мебели заедно с брат ми. Него го задържаха и го върнаха в С., а аз успях да тръгна за България. В момента съм сам в България. Няма друго мои роднини, които да са тук. Брат ми не е с мен.

Имам един далечен роднина, за когото знам, че е в България, но не съм го виждал. В Европа нямам роднини, имам само един брат в Гърция. Аз не искам да ходя в Гърция. Още в С. бях чул за България и искам да остана тук. В момента живея в центъра в кв. В.. Работя, където и каквото намеря – като строителен работник или нещо друго да помогна, да пренеса. Ако ми се даде статут ще си намеря постоянна работа тук.

В С. не искам да се връщам. Там няма спокойствие, искам да остана тук. Има много различни племена и организации, които непрекъснато воюват - Ислямска държава, кюрдски организации, новото правителство. Непрекъснато има война, престрелки, атентанти.

В С. където и да отида е едно и също, няма нито храна, нито работа, няма вода, ток, никакви условия за живот. Ислямска държава миналата седмица взривиха една църква в Д., неспокойно е. Както си спят хората и изведнъж започват атаките – правят нещо, след това бягат и на следващия ден отново е същото, но на друго място.

Жалбоподателят Б. А. А., чрез преводач на въпроси на АДВ. Т., отговори така :

Когато ме арестуваха, защото избягах от военна служба тогава ме биха с камшик и ми даваха храна със стърготини. Отказах да отида да служа и бях заплашван, биха ме докато се съгласих. След това ме прехвърлиха във военното поделение, от което избягах.

Когато избягах, тогава отидох да живея в източната част на Д. А., където се криех, за да не ме хванат. Те са ме търсили и затова останах само 4 дни в източната част и избягах и оттам, като разбрах, че ме търсят, за да ме мобилизират. Тогава напуснах С. и тръгнах за Т..

АДВ. Т. : Нямам други въпроси към жалбоподателя.

ГЛ. ЮРК. Х. : Нямам въпроси към жалбоподателя.

Жалбоподателят Б. А. А., чрез преводач: Искам да остана в България.

Предвид необходимостта от събиране и на други доказателства делото следва да бъде отложено за друга дата. За извършения превод от български език на арабски език и обратно в днешното съдебно заседание на преводача Д. Т. следва да бъде определено възнаграждение, което да се изплати от бюджета на съда с разходен касов ордер, поради което
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и **НАСРОЧВА** делото за **07.10.2025** г. от **09:30 часа**, за която дата и час – жалбоподателят, процесуалният му представител и пълномощникът на ответната страна – уведомени от днес. СГП – уведомена, по реда на чл. 138, ал. 2 от АПК.
ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача Д. Т. за извършения превод в днешното съдебно заседание в размер на **80,00** (осемдесет) лева, което да се изплати от бюджета на съда с РКО.
Издаде се 1 бр. РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09:57 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: